

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ДВНЗ «ПРИКАРПАТСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ ВАСИЛЯ СТЕФАНІКА»**

Факультет іноземних мов

Кафедра французької філології

СИЛАБУС

Атестація (друга іноземна мова)

Освітня програма «Середня освіта (англійська мова і література)»
Перший (бакалаврський) рівень

Спеціальність 014 Середня освіта (за предметними спеціальностями)

Спеціалізація 014.02 Середня освіта (Мова і література (англійська))

Галузь знань 01 Освіта / Педагогіка

Затверджено на засіданні кафедри
Протокол № 1 від “30” серпня 2019 р.

м. Івано-Франківськ – 2019

ЗМІСТ

1. Загальна інформація
2. Анотація
3. Мета та цілі атестації
4. Результати (компетентності)
5. Організація атестації
6. Система оцінювання
7. Політика атестації
8. Рекомендована література

1. Загальна інформація	
Назва освітнього компонента	Атестація (друга іноземна мова)
Викладач (-і)	Смушак Тетяна Володимирівна
Контактний телефон викладача	099 230 22 46
Е-mail викладача	tetiana.smushak@pnu.edu.ua
Формат освітнього компонента	Атестаційний екзамен
Обсяг освітнього компонента	1,5 кредити ЕКТС
Посилання на сайт дистанційного навчання	d-learn.pu.if.ua
Консультації	Консультації проводяться згідно з розкладом консультацій до атестаційного екзамену
2. Анотація	
<p>Атестація (друга іноземна мова) проводиться у формі атестаційного екзамену, який передбачає комплексну перевірку знань за білетами (контрольними завданнями), складеними відповідно до навчальної та робочої програм практичного курсу другої іноземної мови (французької) для студентів спеціальності 014.02 «Середня освіта. Мова та література (англійська)».</p>	
3. Мета та цілі атестації	
<p>Метою атестації з другої іноземної мови (французької) є визначення фактичної відповідності рівня освітньої підготовки студентів спеціальності 014.02 «Середня освіта. Мова та література (англійська)» вимогам кваліфікаційної характеристики (Вчитель англійської мови та літератури, другої іноземної мови (французької)).</p>	
4. Результати (компетентності)	
<p>4.1 Загальні компетентності</p> <ul style="list-style-type: none"> • Здатність спілкуватися французькою мовою, усно та письмово. <p>4.2 Фахові компетентності</p> <ul style="list-style-type: none"> • Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні. • Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань. • Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів французькою мовою. <p>4.3 Результати навчання</p> <ul style="list-style-type: none"> - вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями 	

французькою мовою усно й письмово, використовувати її для організації ефективної комунікації у навчальній та професійній діяльності;

- аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють;
- висловлювати думку із заданої теми, реалізуючи вивчені способи передачі думок (опис, міркування тощо);
- свідомо вибирати лексичні, граматичні та стилістичні ресурси сучасної французької мови з метою використання їх у мовленнєвій діяльності;
- читати французькою мовою, робити адекватний переклад тексту з французької мови на українську;
- переказувати текст, висловлюючи аргументовані судження про основні проблеми, дійових осіб, події тощо;
- реферувати французькою мовою франкомовні газетні статті.

5. Організація атестації

Семестр	Спеціальність	Курс (рік навчання)	Нормативний / вибірковий
8	014.02 Середня освіта (Мова і література (англійська))	4	Нормативний

Атестаційна екзаменаційна картка включає три завдання:

1. Монологічна розповідь за запропонованою темою.
2. Читання, переклад, переказ тексту.
3. Реферування статті.

I. Орієнтовна тематика для усної розмовної теми:

1. Les avantages et les inconvénients de la vie en colocation.
2. Quelle place occupe l'Internet dans votre vie ? Quelle utilisation en faites-vous généralement ?
3. Quelles spécialités culinaires de votre pays préférez-vous ? Pourquoi ?
4. Vous êtes en vacances. Pour le voyages vous avez choisi la France. Argumentez votre choix.
5. Aimez-vous recevoir ? Quelles sont les règles que vous suivez toujours ?
6. Vous apprenez le français depuis trois ans. Parlez des difficultés que l'étude de cette langue vous a posé.
7. Parlez de votre fête préférée. Comment ça se passe dans votre famille.
8. Comment voyez-vous votre avenir sur le plan professionnel et personnel ?
9. Parlez du film qui vous a impressionné le plus. Pourquoi ?
10. La vie sans télé est-elle possible ? Selon vous, quels sont les bons et les mauvais côtés de la télé ? /qu'est-ce que vous regardez le plus souvent à la télé (films, émissions, concours) ?
11. Avez-vous changé de comportement avec l'arrivée des nouvelles technologies ? Votre

- téléphone vous accompagne-t-il partout ? Un appel téléphonique est-il toujours prioritaire ?
12. Etes-vous prudent sur les réseaux sociaux ? A quoi faites-vous particulièrement attention quand vous surfez sur Internet ?
13. Etes-vous content du système éducatif en Ukraine ? Que voudriez-vous changer si vous étiez Ministre de l'Éducation ?
14. Comparez votre mode de vie actuel à celui de vos parents quand ils avaient le même âge que vous.
15. Vous allez faire un tour du monde. Par quels pays passerez-vous absolument ? Pourquoi ?

II. Читання, переклад, переказ тексту.

Обсяг тексту 1-1,5 сторінки.

Студент повинен продемонструвати вміння виразного прочитання вголос (з правильним синтагматичним членуванням та інтонуванням) запропонованого екзаменаторами тексту; перекласти уривок, оформлюючи речення у відповідності з вимовними, синтаксичними, лексико-стилістичними нормами української мови; переказати текст, висловлюючи аргументовані судження про основні проблеми, дійових осіб, події тощо.

III. Реферування статті (на матеріалі сучасної французької друкованої преси).

Реферування виконується за таким планом: назва статті, дані про автора; вихідні дані; виклад теми статті; перелік основних проблем, питань; висновок про те, як розкривається основна думка статті; посилання на додатки, ілюстрації, таблиці.

6. Система оцінювання

Університетська шкала - 90 – 100

Національна шкала – Відмінно

ECTS - A

Презентуючи усну розмовну тему, студент вільно, логічно, аргументовано викладає думки з даної тематики з урахуванням країнознавчої, мовної специфіки Франції, в повному обсязі володіючи програмним лексичним матеріалом, уміє вести дискусію, дотримуючись правил фонетичного й граматичного оформлення монологічного та діалогічного мовлення. Допускаються 1-2 незначні граматичні помилки.

Студент демонструє міцні практичні навички роботи з текстами: читає логічно, правильно, виразно, з правильним інтонуванням; перекладає текст, оформлюючи речення у відповідності з вимовними, синтаксичними, лексико-стилістичними нормами української мови; переказує текст, дотримуючись правил фонетичного й граматичного оформлення французького мовлення; висловлює аргументовані судження про основні проблеми, дійових осіб, події тощо; робить висновки. Допускаються 1-2 незначні помилки граматичного характеру.

Під час реферування статті допускаються 1-2 незначні помилки граматичного характеру.

Університетська шкала - 80 – 89

Національна шкала - Добре

ECTS - B

Презентуючи усну розмовну тему, студент вільно, логічно, аргументовано викладає думки з даної тематики з урахуванням країнознавчої, мовної специфіки Франції, в повному обсязі володіючи програмним лексичним матеріалом, уміє вести дискусію, дотримуючись правил фонетичного й граматичного оформлення монологічного та діалогічного мовлення. У мові допускаються 2-3 незначні фонетичні та граматичні помилки за умови їх одноразового використання, самостійного виправлення.

Студент демонструє близькі до максимально сформованих практичні навички роботи з текстами: читає правильно, виразно; перекладає текст, оформлюючи речення у відповідності з вимовними, синтаксичними, лексико-стилістичними нормами української мови, переказує текст, дотримуючись правил фонетичного й граматичного оформлення французького мовлення; висловлює досить аргументовані судження про основні проблеми, дійових осіб, події тощо, проте з незначними неточностями, які легко усуває. Допускаються 2-3 граматичні помилки.

Під час реферування статті допускаються 2-3 незначні фонетичні та граматичні помилки за умови їх одноразового використання, самостійного виправлення.

Університетська шкала - 70 – 79

Національна шкала- Добре

ECTS - C

Презентуючи усну розмовну тему, студент вільно, логічно, аргументовано викладає думки з даної тематики з урахуванням країнознавчої, мовної специфіки Франції, добре володіючи програмним лексичним матеріалом, уміє вести дискусію дотримуючись правил фонетичного й граматичного оформлення монологічного та діалогічного мовлення. У мові допускаються 2-3 фонетичні та граматичні помилки.

Студент демонструє добре сформовані практичні навички роботи з текстами. Допускаються 1-2 помилки під час читання запропонованого тексту. Студент перекладає текст, оформлюючи речення у відповідності з вимовними, синтаксичними, лексико-стилістичними нормами української мови; переказує текст, дотримуючись правил фонетичного й граматичного оформлення французького мовлення; висловлює достатньо аргументовані судження про основні проблеми, дійових осіб, події тощо, проте з

незначними неточностями. Допускаються 2-3 фонетичні та граматичні помилки.

Під час реферування статті допускаються 2-3 фонетичні та граматичні помилки.

Університетська шкала - 60 – 69

Національна шкала- Задовільно

ЕКТС - D

Презентуючи усну розмовну тему, студент недостатньо вільно, логічно, аргументовано викладає думки з даної тематики, володіючи недостатнім обсягом програмного лексичного матеріалу, коротко викладає свої міркування стосовно зазначеної тематики, не відбиваючи країнознавчу та мовну специфіку Франції, намагається вести дискусію. У мові допускаються 4-5 типових фонетичних і граматичних помилок.

Студент демонструє основні практичні навички роботи з текстами: недостатньо виразне читання запропонованого тексту, наявність помилок, відхилення від правильного інтонування, в основному адекватно перекладає уривок, але робить помилки під час перекладу сталих синтаксичних конструкцій, словосполучень, фразеологізмів, недостатньо детально переказує текст, намагається висловлювати судження про проблеми, події, але допускає помилки, які частково усуває. Допускаються 4-5 типових фонетичних і граматичних помилок.

Під час реферування статті допускаються 4-5 типових фонетичних і граматичних помилок.

Університетська шкала - 50 – 59

Національна шкала- Задовільно

ЕКТС - E

Презентуючи усну розмовну тему студент поверхово викладає думки з даної тематики, відчуває брак лексичного запасу, неохоче намагається вести дискусію. У мові допускаються 5-6 типових фонетичних і граматичних помилок.

Студент демонструє окремі практичні навички роботи з текстами: невиразно читає запропонований текст, робить серйозні помилки під час перекладу тексту, що впливають на розуміння його змісту, намагається переказувати текст, однак допускає суттєві неточності. Допускаються 5-6 типових фонетичних і граматичних помилок.

Під час реферування статті допускаються 5-6 помилок фонетичного та граматичного характеру.

Університетська шкала - 26 – 49

Національна шкала- Незадовільно

EKTS - FX

Презентуючи усну розмовну тему, студент фрагментарно викладає думки з даної тематики, не вміє вести дискусію. У мові робить серйозні фонетичні та граматичні помилки.

Студент демонструє лише окремі практичні навички роботи з художніми текстами: невиразно читає запропонований уривок тексту, робить серйозні помилки, не вміє дати адекватний переклад тексту, не вміє переказувати текст.

Студент демонструє лише окремі практичні навички роботи з франкомовними газетними статтями: не вміє реферувати статті за відповідним планом, узагальнювати виклад теми, називати основні проблеми, питання, робити висновок про те, як розкривається основна думка статті, посилається на додатки, ілюстрації, таблиці тощо.

Університетська шкала - 0-25

Національна шкала- Незадовільно

EKTS - F

Практичні навички усного мовлення, роботи з текстами, франкомовними газетними статтями у студента не сформовані. Він потребує повторного вивчення курсу.

Оцінка за атестаційний екзамен розраховується як середнє арифметичне усіх отриманих балів (за три завдання).

Шкала оцінювання: університетська, національна та ECTS

Університетська шкала	Національна шкала	Оцінка ECTS
90 – 100	відмінно	A
80 – 89	добре	B
70 – 79	добре	C
60 – 69	задовільно	D
50 – 59	задовільно	E
26 – 49	незадовільно з можливістю повторного складання	FX
0-25	незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни	F

7. Політика атестації

До атестаційного екзамену допускаються студенти, які успішно виконали всі вимоги навчального плану зі спеціальності 014.02 «Середня освіта (Мова і література

(англійська)) (не мають академічної заборгованості).

8. Рекомендована література

1. Білас Андрій. Travaillons avec la presse : навч. посібник. Івано-Франківськ : Тіповіт, 2012. 283 с.
2. Буцикіна Н.Є. Французька мова як друга іноземна = Le français langue seconde : навч. посібник Київ : Київ. нац. торг.-екон. ун-т, 2006. 204 с.
3. Костюк О.Л. Français, niveau intermédiaire DELF : підручник. Київ : Ірпінь : ВТФ "Перун", 2002. 224 с.
4. Крючков Г.Г., Мамотенко М.П., Хлопук В.С. та ін. Прискорений курс французької мови : підручник. Київ : А.С.К., 2003. 384 с
5. Матвіїшин В. Г. Французька мова як друга спеціальність = Le français comme deuxième langue : підручник для студентів. Ів.-Франківськ : Гостинець, 2001. 304 с.
6. Самойлова О.П., Комірня Є.В. Посібник з граматики французької мови. Київ : Вид. центр КНЛУ, 2005. 493 с.
7. Соломарская Е.А. Учебник французского языка. Київ : Вища школа, 2003. 265 с.
8. Скарбек О.Г., Цюпа Л.В., Яцків Н.Я. Французька мова : навчальний посібник для початківців = Manuel de français : niveau débutant. Івано-Франківськ: Симфонія форте, 2014. 316 с.
9. Хоменко Л.О., Грищенко Л.А., Кропивко Р.Г. та ін. Французька мова : практичний курс. Вінниця : Нова книга, 2003. 560 с.
10. Яцків Н.Я., Гаупт Т.П. Збірник граматичних вправ з французької мови. Івано-Франківськ : Фоліант, 2012. 81 с.
11. Pinson C., Neu E., Perrard M., Abou-Samra M. Le nouvel Édito. Niveau B1. Paris : Didier, 2012. 228 p.

Викладач Смушак Тетяна Володимирівна